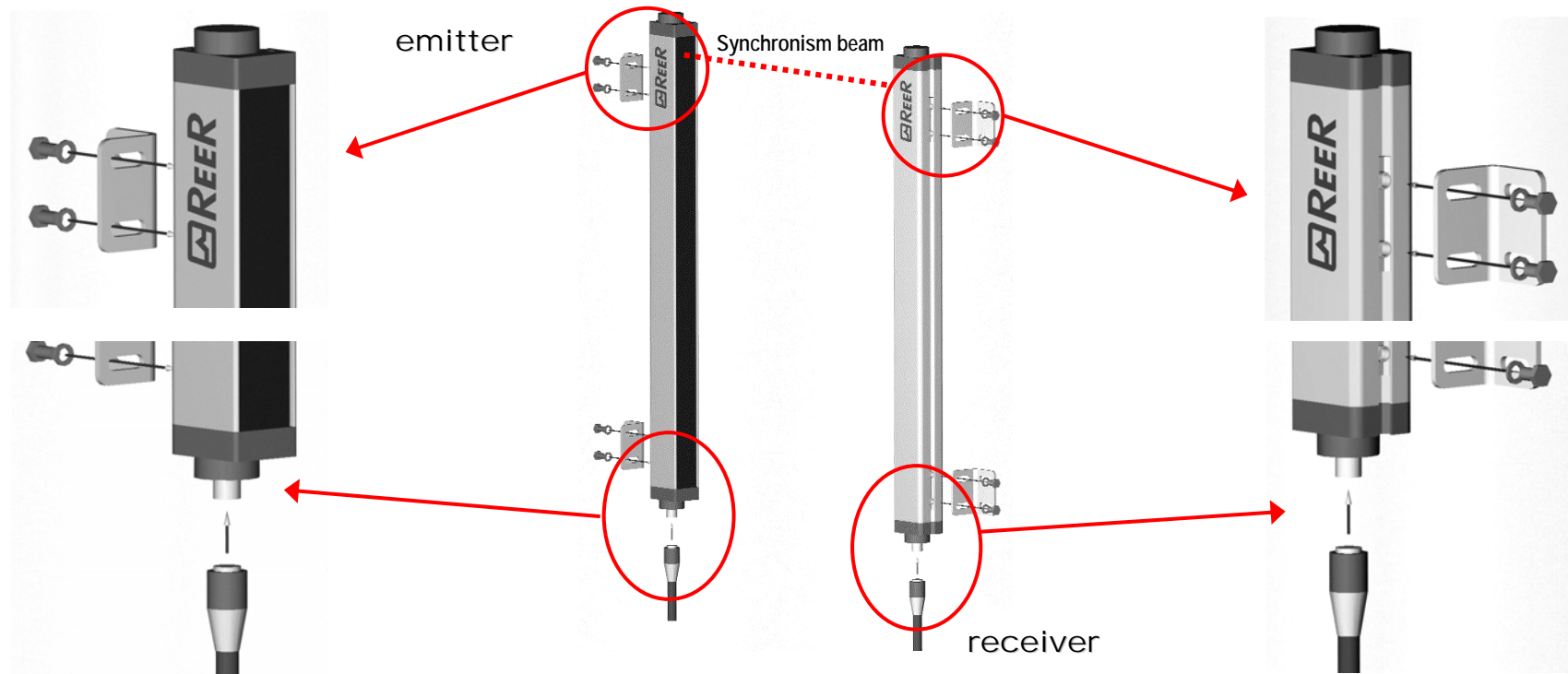


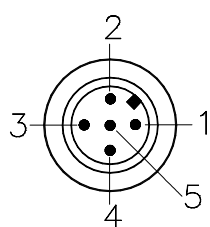
- I** Emittitore + Ricevitore / Imballo (con accessori di fissaggio) / CD-ROM con manuali in formato PDF / La presente guida di installazione
- EN** Emitter + Receiver / Package accessoires (with assembly accessories) / CD-ROM with PDF manuals / This quick installation guide
- FR** Emetteur + Récepteur / Emballage (avec accessoires de fixation) / CD-ROM avec manuels en format PDF / Le présent guide d'installation
- D** Sender + Empfänger / Packung (mit Befestigungszubehör) / CD-ROM mit Handbücher im PDF-Format / Die vorliegende Installierungsanleitung
- E** Emisor + Receptor / Embalaje (con accesorios de fijación) / CD-ROM con manuales en formato PDF / La presente guía de instalación
- NL** Zender + Ontvanger / Set toebehoren (met montage toebehoren) / CD-ROM met pdf handleidingen / Deze korte installatie handleiding

A) MONTAGGIO MECCANICO - MECHANICAL ASSEMBLY - MONTAGE MECANIQUE - BEFESTIGUNG - MONTAJE MECÁNICO - MECHANISCHE BEVESTIGING



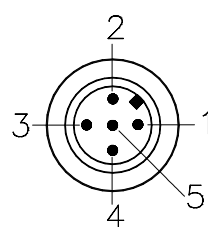
B) ELECTRICAL CONNECTIONS - COLLEGAMENTI ELETTRICI - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS - ELEKTRISCHE AANSLUITING

EMITTER



PIN	NAME	DESCRIPTION
1	24 VDC	Power supply (positive)
2	RANGE SEL	Range selection 0VDC -> Low range 24VDC -> High range
3	0 VDC	Power supply (negative)
4	N.C.	-
5	PE	Protective earth

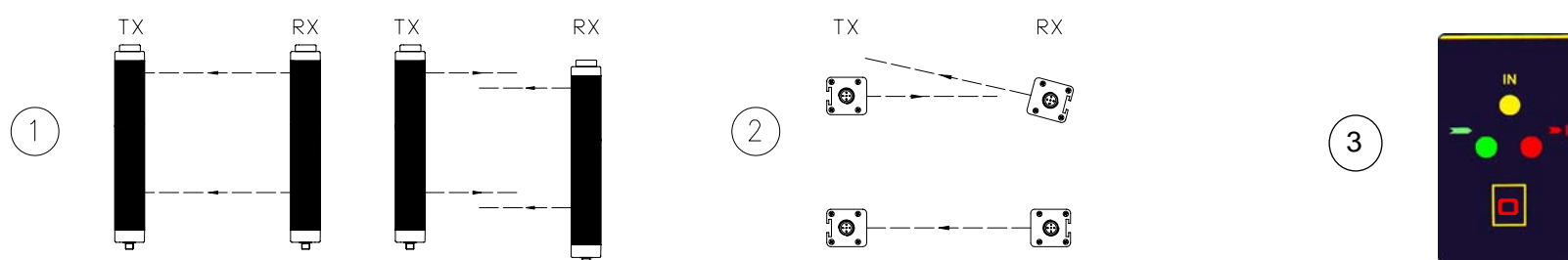
RECEIVER



PIN	NAME	DESCRIPTION
1	24 VDC	Power supply (positive)
2	OUT1	Static output 1 : 100mA @ 24VDC DARK-ON
3	0 VDC	Power supply (negative)
4	OUT2	Static output 2 : 100mA @ 24VDC DARK-ON
5	PE	Protective earth

- I** ➤ RIFERIRSI AL CDROM IN ALLEGATO PER IL DETTAGLIO DEI CABLAGGI
- EN** ➤ PLEASE REFER TO THE INCLUDED CDROM FOR THE DETAILS OF WIRING
- FR** ➤ SE REFERER A LA CDROM CI-JOINTE POUR LE DETAIL DES CABLAGES
- D** ➤ EINZELHEITEN ZUR VERKABELUNG ENTNEHMEN SIE BITTE DEM BEILIEGENDEN CDROM
- E** ➤ CONSULTAR EL DETALLE DEL CABLEADO EN LA CDROM ADJUNTA
- NL** ➤ KIJK OP DE BIJGEOEGDE CDROM VOOR DE AANSLUITGEVEENS

C) OPTICAL ALIGNMENT - ALLINEAMENTO OTTICO - ALIGNEMENT OPTIQUE - OPTISCHE AUSRICHTUNG - ALINEAMIENTO ÓPTICO - OPTISCHE UITLIJNING



- I**
 - 1) Posizionare l'asse ottico del primo e dell'ultimo raggio dell'Emittitore sullo stesso asse di quello dei corrispondenti raggi sul Ricevitore.
 - 2) Muovere l'Emittitore per trovare l'area entro la quale il led verde sul Ricevitore rimane acceso. Serrare stabilmente l'Emittitore e il Ricevitore.
 - 3) Una "o" lampeggiante sul display del ricevitore, significa che il raggio di sincronismo (primo raggio in alto) non è allineato.
- EN**
 - 1) Position the optical axis of the first and last beam of the Emitter on the same axis as that of the corresponding beams on the Receiver.
 - 2) Move the Emitter in order to find the area within which the green LED on the Receiver stays on. Lock the Emitter and Receiver in place.
 - 3) A blinking "o" on the Receiver's display means that the synchronism beam (first beam on the top) is not aligned.
- FR**
 - 1) Positionner les axes optiques du premier et du dernier faisceau de l'émetteur en coincidence avec les axes des faisceaux correspondants du récepteur.
 - 2) Déplacer l'émetteur pour trouver la zone dans laquelle la DEL verte du récepteur reste allumée. Fixer solidement l'émetteur et le récepteur.
 - 3) Un "o" clignotant apparaît sur l'écran du récepteur, cela signifie que le faisceaux de synchronisme (premier faisceaux) n'est pas aligné.
- D**
 - 1) Eine optimale Ausrichtung erreicht man, indem man die optischen Achsen des ersten und des letzten Strahls des Senders mit den entsprechenden Strahlenachsen des Empfängers in Übereinstimmung bringt.
 - 2) Den Sender bewegen, um den Bereich zu finden, in dem die grüne LED am Empfänger "AN" bleibt. Sender und Empfänger festschrauben.
 - 3) Blinkt ein "o" auf dem Empfänger-Display, was bedeutet, dass der Synchronismusstrahl (erster Strahl oben) nicht gleichgerichtet ist.
- E**
 - 1) Posicionar el eje óptico del primero y del último rayo del Emisor en el mismo eje que corresponde a los rayos del Receptor.
 - 2) Mover el Emisor para encontrar el área dentro de la cual el LED verde del Receptor permanece encendido. Fijar establemente el Emisor y el Receptor.
 - 3) Aparecerá en la pantalla del receptor una "o" intermitente que indica que el haz de luz del sincronismo (primer haz de luz de arriba) no está alineado.
- NL**
 - 1) Positioneer de optische as van de eerste en laatste straal van de zender op dezelfde straalas dan van de overeenkomende stralen van de ontvanger.
 - 2) Beweeg de zender om het bereik te vinden waarbinnen de groene LED van de ontvanger "AAN" blijft. Lock de zender en ontvanger op zijn plaats.
 - 3) Wanneer er een 'O' knippert in het display van de ontvanger, betekent dit dat de synchronisatiestraal (eerste straal vanaf de bovenzijde) niet uitgelijnd is.

EMITTER

CODE DISPLAYED	DIAGNOSIS	REMEDY
<p>Blinking every 0,1s</p>	(I) Anomalia ingresso RANGE	Verificare attentamente il collegamento del morsetto 2 (RANGE SEL) presente sul connettore
	(EN) RANGE input error	Check the connection of terminal 2 (RANGE SEL) on the connector carefully.
	(FR) Anomalie entrée RANGE	Contrôler le raccordement des borne 2 (RANGE SEL) présente sur le connecteur.
	(D) Anomalia Eingang RANGE	Die Verbindungen der Anschlüsse 2 (RANGE SEL) vorsichtig am Verbinder prüfen.
	(E) Anomalia entrada RANGE	Verificar la conexión del borne 2 (RANGE SEL) del conector.
	(NL) RANGE input fout	Controleer de aansluiting van pin 2 (RANGE SEL) van de connector
<p>Blinking every 0,1s</p>	(I) Anomalia interna	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	(EN) Internal failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	(FR) Anomalie interne	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	(D) Interne Anomalie	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	(E) Anomalia interna	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	(NL) Interne fout	Stuur het apparaat retour naar REER.

RECEIVER

CODE DISPLAYED	DIAGNOSIS	REMEDY
	(I) Raggio di sincronismo occupato	Liberare il raggio di sincronismo
	(EN) Synchronism beam in use	Free the Synchronism beam
	(FR) Faisceaux de synchronisme occupé	Libérer le faisceau de synchronisme
	(D) Synchronstrahl belegt	Befreien Sie den Synchronstrahl'
	(E) Haz de sincronismo ocupado	Liberar el Haz de sincronismo
	(NL) Synchronisatiestraal is in gebruik	Laat de synchronisatiestraal afvallen
<p>Blinking alternately</p>	(I) Guasto scheda ottiche	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	(EN) Optical card failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	(FR) Anomalie fiches optiques	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	(D) Anomalie optische Karten	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	(E) Anomalia fichas ópticas	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	(NL) Fout in de optische kaart	Stuur het apparaat retour naar REER.
<p>Blinking alternately</p>	(I) Guasto scheda microcontrollore	Inviare l'apparecchiatura in riparazione presso i laboratori ReeR.
	(EN) Microcontroller card failure	Return the equipment to ReeR laboratories for repair.
	(FR) Anomalie fiche micro-contrôleur	Retourner l'appareil au laboratoire ReeR.
	(D) Anomalie Mikrokontrollerkarte	Die Ausrüstung an die Labors von ReeR zwecks Reparatur einsenden.
	(E) Anomalia ficha microcontrolador	Enviar el aparato a reparar al laboratorio de REER.
	(NL) Fout in de microcontroller kaart	Stuur het apparaat retour naar REER.



(I) Per installare e utilizzare correttamente e sicuramente la barriera fotoelettrica, è NECESSARIO consultare il manuale contenuto nel CD allegato.
 (EN) To guarantee a correct and safe installation and operation of the light curtain, it is NECESSARY to consult the user manual contained in the annexed CD.
 (FR) Pour installer et utiliser correctement et en sécurité la barrière photoélectrique, il est NECESSAIRE de consulter le manuel d'instruction qui est contenu sur le CD ci-joint.
 (D) Zur richtigen und sicheren Installation und Anwendung der Lichtschranke, die Instruktionanleitung auf der CD MÜSSEN gelesen werden.
 (E) Para instalar y utilizar correctamente y con seguridad la barrera fotoeléctrica, SE DEBE consultar el manual de instrucciones presente en el CD adjunto.
 (NL) Om een juiste en veilige installatie en werking van het lichtscherm te garanderen is het noodzakelijk om de CD en de te lezen.